

dM T V

de Masi Taddei Vasoli

studio legale associato • attorneys-at-law • văn phòng luật
萬順利律師事務所

VIETNAM

Come vendere, acquistare e
produrre

Camera di Commercio Italiana per il Sud Est
Asiatico

Macerata, 20 aprile 2010



Punti chiave

1. Configurazione giuridica di opportunità e risorse
2. Fonti
3. Aspetti di rilievo: investimenti, tutela della proprietà intellettuale, risoluzione delle controversie
4. Aspetti ulteriori: privatizzazioni, borsa, immobiliare, contratti
5. Servizi

Opportunità

- Allocazione di risorse (immobiliare, borsa, privatizzazioni, infrastrutture) - M&A, diritto dei mercati finanziari, diritto immobiliare, diritto pubblico, contratti, foro competente, diritto applicabile;
- Investimento diretto - diritto societario;
- Sviluppo di un nuovo mercato - contratti (distribuzione, agenzia, compravendita, locazione, etc.);
- Paesi limitrofi.

Risorse

- Risorse culturali e risorse umane - diritto del lavoro;
- Risorse aziendali - diritto di proprietà, IPR, diritto societario;
 - Prodotto;
 - Marchio;
 - Dimensioni;
 - Corporate governance.
- Risorse finanziarie;
- Risorse legali fornite dal Paese e dal diritto internazionale.

Fonti

- Diritto italiano
- Diritto comunitario
- Diritto vietnamita: costituzione, codici, leggi, ordinanze, decreti, decisioni, circolari, direttive, lettere ufficiali; concetto della “nazionalità del capitale”
- Diritto internazionale (ONU, WTO)

- Preambolo sul Đổi Mới;

- Diritti e doveri;

- “The citizen enjoys the right of ownership with regard to his lawful income, savings, housing, chattel, means of production funds and other possessions in enterprises or other economic organisations; with regard to land entrusted by the State for use, the matter is regulated by the provisions of Articles 17 and 18”, art. 58;

- Art. 60 sulla ricerca scientifica;

- Protezione della famiglia e della donna;

- “Foreigners residing in Vietnam must obey the Constitution and law of Vietnam; they shall receive State protection with regard to their lives, possessions and legitimate interests in accordance with the provisions of Vietnamese law”, art. 81;

- Forma di Stato e di governo, promozione della felicità e della completezza della persona;

- “The State promotes a multi-component commodity economy functioning in accordance with market mechanisms under the management of the State and following a socialist orientation. The multi-component economic structure with various forms of organisation of production and trading is based on a system of ownership by the entire people, by collectives, and by private individuals, of which ownership by the entire people and by collectives constitutes the foundation”, art. 15;

- “The aim of the State's economic policy is to make the people rich and the country strong, satisfy to an ever greater extent the people's material and spiritual needs by

Governo

- Assemblea Nazionale
- Presidente della Repubblica
- Governo (26 Ministri)

Giustizia

- Corti distrettuali, provinciali/cittadine, Corte suprema;
- Giustizia civile, penale, amministrativa, commerciale e del lavoro.

Investimenti

- Law on foreign investments in Vietnam del 1987 e successive modificazioni, sino alla Unified Law on Enterprises (2005) e la Common Law on Investments (2005), in vigore dal 1 luglio 2006.
- Forme di investimento:
 - ▶ Business Co-operation Contract (“BCC”);
 - ▶ Limited Liability Company, con uno o più soci (“LLC”);
 - ▶ Joint Stock Company (“JSC”);
 - ▶ BOT;
 - ▶ BTO;
 - ▶ BT.

BCC

- Contratto con un obiettivo, non una nuova entità (e.g. società di diritto vietnamita).
- Suddivisione di diritti, obbligazioni, guadagni, perdite.
- “Co-ordination board” con un rappresentante per parte.

LLC

- Progetto di investimento da allegare;
- Società al 100% straniera o con uno o più soci vietnamiti, a responsabilità limitata;
- Massimo 50 soci;
- “Chartered capital” (non si prevede il minimo); abolita la proporzione capitale/investimento;
- Abolito il limite minimo del 30% del capitale in mano alla parte straniera;
- Abolita la proporzionalità tra conferimenti e numero di consiglieri;
- Abolita l’unanimità, sostituita dalla maggioranza qualificata;
- Member Council (assemblea dei soci) = organo sovrano;
- Board of Management (consiglio d’amministrazione) se richiesto dai soci;
- Direttore generale (anche straniero).

JSC

- Almeno tre soci, stranieri o vietnamiti;
- Emissione di azioni;
- General shareholders meeting;
- Board of Supervision;

Procedure

- Gruppi di investimenti di tipo A (Primo Ministro), B (MPI) e residuale (municipalità);
- Soglia dei 300 miliardi di VND;
 - Istanza di richiesta del certificato;
 - Contratto (se necessario);
 - Statuto della LLC o della JSC;
 - Studio di fattibilità per BCC, LLC or JSC;
 - Dati legali e finanziari degli investitori;
 - Bozza di contratto di trasferimento di tecnologia;
 - Rapporto di impatto ambientale;
 - Domanda per l'ottenimento del land-use-right o affitto della sede;
 - Descrizione del progetto;
- Tempi: minimo 15, massimo 45 giorni.

Ufficio di rappresentanza

- Numero limitato di RO in Vietnam;
- Il RO è parte della società madre e ha un mero ruolo di relazioni nel Paese. Può sottoscrivere contratti per conto della società rappresentata;
- La società madre deve esistere da almeno un anno;
- Procedure:
 - Istanza;
 - Copia autenticata dello statuto e dell'atto costitutivo della società madre;
 - Copia autenticata della revisione contabile dell'ultimo anno;
 - Copia autenticata del contratto d'affitto
 - Copia autenticata del passaporto del Chief Representative;
- Tempi: due mesi;
- Tassazione: solo personal income tax;
- Termine di 5 anni.

Branch office

- Fa parte della società madre, ma gode di una maggiore autonomia rispetto al RO (conto corrente, assunzione di personale, attività di filiale, etc.);
- Domanda e tempistica simili a quelle del RO.

IZs, EPZz, HTZs

- Caratteristiche e vantaggi;
- Agevolazioni fiscali (“tax holiday” di due anni, aliquote ridotte al 10-20%);
- Limitazioni.

IPR

- Codice Civile, IP Law, WTO (TRIPs);
- NOIP (non per i segreti industriali);
- Brevetti (first come, first served; trattati);
- Marchi: tempistica lunga
- Copyright: limite di 50 anni dopo la morte dell'autore; software;
- Sanzioni civili, penali (sino a sette anni di carcere) e amministrative;
- Lacune;
- Internet Regulations.

Risoluzione delle controversie

- Arbitrati interni: Commercial Arbitration Centres e Vietnam International Arbitration Centre. Impugnabilità del lodo entro 30 giorni;
- Arbitrati stranieri: adesione alla Convenzione di New York;
- Sentenze commerciali e civili;
- Riconoscimento delle sentenze straniere.

Privatizzazioni e investimenti in borsa

- Semplificazione;
- Diritto straniero;
- Decisione in capo alla società straniera e alle agenzie statali deputate alla privatizzazione di società pubbliche;
- Limite del 30/49% in via di eliminazione

Immobiliare

- Proprietà immobiliare in Vietnam e land use rights.

Trasferimento di tecnologia, agenzia, produzione, “foreign contractor”

- Contenuto (anche l'attività di franchising)
- Durata (7 anni per il trasferimento di tecnologia)
- Forma scritta

Tassazione

- Generale riduzione della tassazione;
- Imposte rilevanti:
 - Corporate income tax (25%, con notevoli riduzioni);
 - Value-added tax (10%, con riduzioni);
 - Special sales taxes (10-80%);
 - Withholding tax (28%);
 - Import/export;
 - Technology transfer tax (10%);
 - Foreign contractor tax;
 - Personal income tax (fino al 40% per i residenti).

Servizi

- Assistenza legale direttamente in Italia e in Vietnam, a livello stragiudiziale e giudiziale in entrambi i Paesi (e.g. contratti, costituzione di società, pareri, IPR, difesa in giudizio);
- Assistenza contabile e commerciale;
- Domiciliazione presso il nostro branch-office di Hanoi;
- Mediazione culturale e interpretariato;
- Attività analoghe nei Paesi limitrofi, in particolare Cambogia e Laos, oltre che in Cina e nei Paesi europei, dove siamo presenti con i nostri corrispondenti.

dM T V

de Masi Taddei Vasoli

studio legale associato • attorneys-at-law • văn phòng luật

萬順利律師事務所

Grazie

dMTV - de Masi Taddei Vasoli
studio legale associato

sede: via Torquato Tasso,
820123 Milano – Italia tel.:
+39 02 4694613
fax: +39 02 468263

Hanoi branch-office:
6th floor, Viglacera Building2,
Duong Hoang Quoc Viet
Quan Cau Giay
10000 Hanoi – Vietnam
tel: +84 (0)4 37914716
fax: +84 (0)4 37914718

e-mail: welcome@dmtv-lex.com www.demasitaddeivasoli.com